

- Projectvoorstel: Herdruk Trio Kinderbijbels -



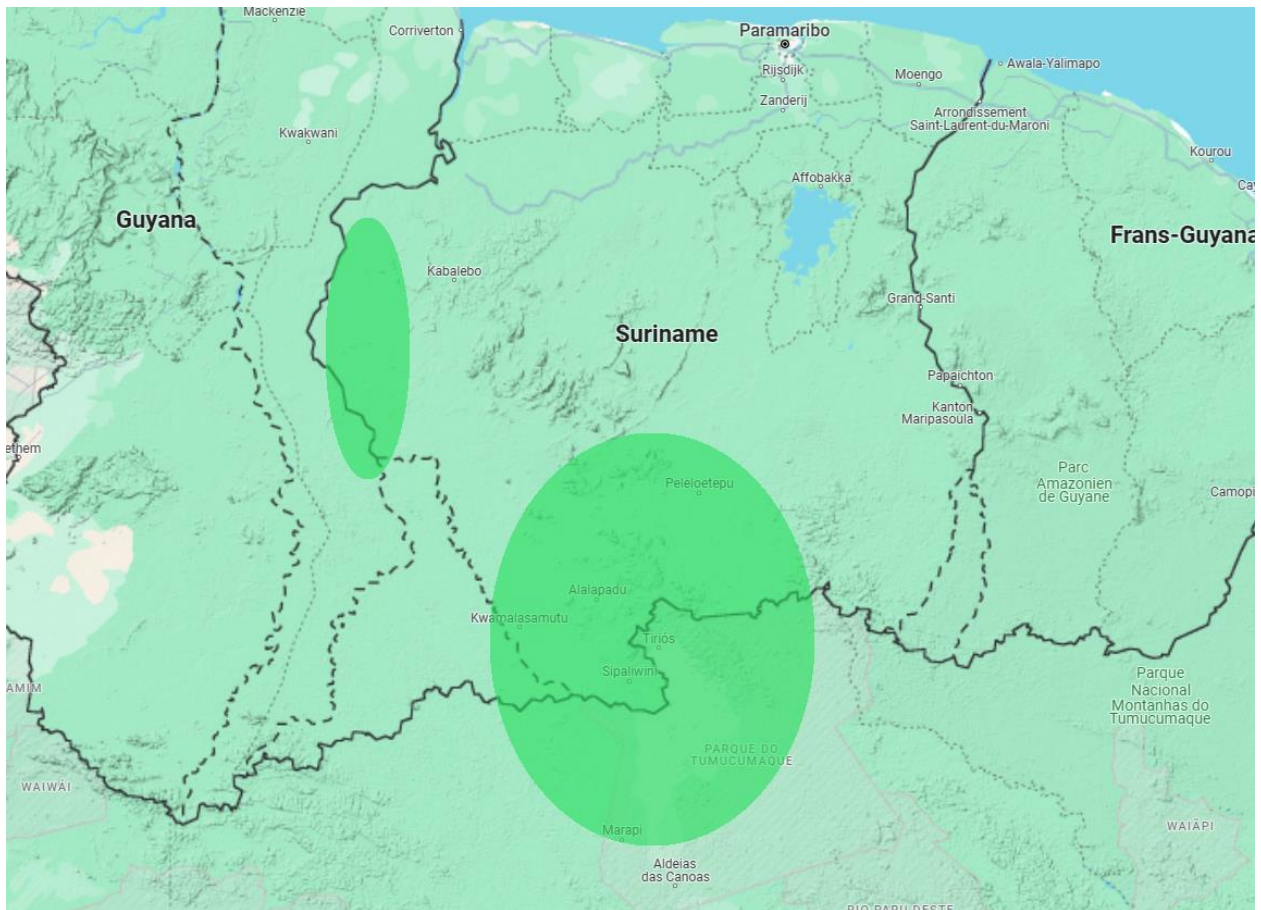
Afbeelding 1: Inheemse kinderen in Suriname verdringen zich om een kinderbijbel in eigen taal

Inhoud

| | |
|--|---|
| 1. Introductie | 3 |
| 2. Projectbeschrijving | 4 |
| 2.1 Context | 4 |
| 2.2 Doel | 4 |
| 2.3 Aanpak..... | 4 |
| 2.4 Fasering en Planning..... | 5 |
| 2.5 Resultaat..... | 5 |
| 2.6 Afbakening | 5 |
| 2.7 Relatie met andere projecten | 5 |
| 3. Projectbeheersing..... | 6 |
| 3.1 Bewaking voortgang | 6 |
| 3.2 Rapportage..... | 6 |
| 4. Budget..... | 7 |
| 5. Fondswerving | 8 |
| 6. Communicatie | 9 |

1. Introductie

In het diepe binnenland van Suriname wonen verschillende inheemse stammen. Tot 1959 leefden ze vrijwel geïsoleerd en zonder contact met de buitenwereld. Ze leefden van de jacht en van kleine kostgrondjes in het bos. Sommigen van hen leefden zelfs nog tot 1973 in het stenen tijdperk! Daarna zijn ze bereikt door zendelingen en zijn de meeste inheemsen Christelijk geworden. Inmiddels hebben ze de Bijbel in hun eigen taal, en er zijn ook kinderbijbels vertaald. Niet alleen de kinderen, maar ook veel volwassen die nooit naar school zijn geweest genieten van deze kinderbijbels! Inmiddels zijn er mooie ontwikkelingen in het binnenland van Suriname. Inheemsen uit Suriname ondernemen zendingstochten over de grens. Vaak zijn ze maanden onderweg over kleine paden door de jungle en in boomstamkano's over de moeilijk bevaarbare rivieren van het Amazone woud. Ze brengen het evangelie in geïsoleerde dorpen in Brazilië. Ook in deze dorpen is er vraag naar de kinderbijbels. Daarom willen we de indianen helpen met een herdruk van de kinderbijbel in hun eigen taal. De indianen kunnen de kosten zelf niet opbrengen. Voor het overgrote deel staan ze nog los van de geldeconomie en leven ze van wat het bos opbrengt.



Afbeelding 2: Kaart van Suriname met grofweg de leefgebieden van de Trio groen gearceerd

2. Projectbeschrijving

2.1 Context

In Suriname leven veel verschillende bevolkingsgroepen. De meesten Surinamers stammen af van voormalige slaven (Creolen en Marrons) en van voormalige contractarbeiders uit India en Indonesië (Hindoestanen en Javanen). Er is ook nog groep inheemsen, de oudste bewoners van het land. In het kustgebied wonen de Arowakken en Kariben. Meer geïsoleerd in het binnenland van Suriname leven de Trio en Wayana indianen. Hun dorpen liggen diep in de jungle, meestal aan een rivier. Deze dorpen zijn alleen te bereiken per kano of per vliegtuig. Wegen zijn er niet. Pas in 1959 zijn de eerste zendingsactiviteiten onder deze stammen begonnen, door met name Amerikaanse missionarissen. Er werden kleine landingsbanen aangelegd en er werden schooltjes en poliklinieken gebouwd. Voor die tijd leefden de inheemsen op een semi-nomadische wijze. Na de komst van de zendelingen hebben ze zich geconcentreerd in een aantal dorpen.

De Trio leven van oudsher in het grensgebied van Suriname en Brazilië. De door de koloniale machten getrokken grenzen doorsnijden hun leefgebied, maar zeggen hen weinig. Tijdens de binnenlandse oorlog in Suriname in de jaren '80 zijn de meeste zendelingen uit het gebied vertrokken en raakten de inheemsen weer meer geïsoleerd. De beperkte betrokkenheid vanuit de buitenwereld zorgde er ook voor dat er gebrek was aan theologische toerusting in de Christelijke gemeenten die onder de inheemsen zijn ontstaan. Mede om die reden is op initiatief van MAF Suriname en in samenwerking met het Apollos Bijbelinstituut een tweejaarlijkse Bijbelschool in het leven geroepen: Kamp Weejo. De voorgangers van de inheemse gemeenschappen krijgen hier onderwijs en toerusting. Stichting Zendingsondersteuning Suriname (SZOS) ondersteunt deze Bijbelschool financieel.

Als direct gevolg op het onderwijs op Kamp Weejo zijn de inheemsen uit Suriname zendingsreizen gaan organiseren naar afgelegen gebieden in Brazilië. Daarvoor zijn ze vaak maanden onderweg, uitsluitend over kleine paden door de jungle en per kano over de rivieren. In de inheemse dorpen die ze aandoen brengen ze het Evangelie. Mede door deze activiteiten is er vraag gekomen naar meer Bijbels. Al eerder zijn de Kijk en Lees- en Kijk en Luister kinderbijbels van Laura Zwolverink vertaald in het Trio. Er zijn nu meer van deze kinderbijbels nodig om in de vraag te voorzien.

2.2 Doel

Het doel van het project is om Trio kinderen in Suriname en Brazilië in aanraking te brengen met het Evangelie. Daarom willen we zorgen dat er voor deze kinderen kinderbijbels beschikbaar zijn in hun eigen taal.

2.3 Aanpak

Om te kunnen voorzien in de vraag naar de kinderbijbel in Trio wordt een project ingericht met verschillende fasen. Nadat het plan is afgerond zullen er eerst fondsen geworven worden om het project mogelijk te maken. De inheemsen beschikken zelf niet over de financiële middelen om de kosten van de kinderbijbels te kunnen betalen. Wanneer er voldoende fondsen zijn geworven kan er een opdracht naar de drukkerij om te zorgen voor een herdruk van de kinderbijbel. Wanneer het drukwerk gereed is kan het transport in gang worden gezet. De kinderbijbels worden gedrukt in Nederland en zullen verscheept moeten worden naar Suriname. MAF Suriname kan daarna de kinderbijbels per vliegtuig naar de inheemse dorpen in het binnenland van Suriname brengen. De inheemse voorgangers in Suriname organiseren de uiteindelijke distributie naar de kinderen. Voor de distributie naar de dorpen in Brazilië vraagt dat een reis van weken, deels te voet door de jungle en deels per kano.

2.4 Fasering en Planning

Het project wordt ingedeeld in zes fasen. De fasen met de bijbehorende planning wordt hieronder weergegeven in tabel 1. Voor wat betreft de planning zijn er veel afhankelijkheden. Aan het eind van elke fase zal de planning bijgesteld worden.

| Fase | Startdatum | Einddatum | Resultaten |
|--------------|------------|------------|---|
| Definitie | 10-04-2024 | 21-05-2024 | Projectplan |
| Fondswerving | 21-05-2024 | 30-09-2024 | Benodigde fondsen |
| Drukken | 01-10-2024 | 31-12-2024 | 400 kinderbijbels gedrukt |
| Transport | 01-01-2025 | 28-02-2025 | Kinderbijbels verscheept naar Suriname Kinderbijbels door MAF Suriname naar de Trio-dorpen in Suriname gevlogen |
| Distributie | 01-03-2025 | 31-12-2025 | Kinderbijbel beschikbaar voor Trio kinderen in Suriname en Brazilië |
| Evaluatie | dec-2025 | dec-2025 | Rapportage aan donoren en stakeholders |

Tabel 1: Fasering en planning

2.5 Resultaat

Als resultaat van het project hebben eind 2025 alle Trio kinderen toegang tot het evangelie middels een kinderbijbel in hun eigen taal. Daarvoor worden 400 kinderbijbels gedrukt.

2.6 Afbakening

Dit project gaat om de herdruk, transport en distributie van 200 Kijk en Lees en 200 Kijk en Luister kinderbijbels van Laura Zwolverink, vertaald in het Trio. Buiten de scope van het project valt de vertaling, het drukken en de distributie van andere kinderbijbels. Buiten de scope valt ook de verspreiding onder andere groepen dan de Trio-sprekende mensen in Suriname en Brazilië.

2.7 Relatie met andere projecten

Dit project is een vervolg een eerder project waarin de kinderbijbel is vertaald en waarin de eerste druk is gemaakt en verspreid onder de Trio in Suriname. Het is ook een direct gevolg van de activiteiten die de inheemse voorgangers in het binnenland van Suriname hebben ontplooid naar aanleiding van het onderwijs en de toerusting die zij ontvingen op Kamp Weejo.

3. Projectbeheersing

3.1 Bewaking voortgang

Om de voortgang te bewaken zal er regelmatig overleg plaatsvinden tussen MAF Suriname en SZOS. Daarnaast zal overleg plaatsvinden bij het afsluiten van elke fase. Op basis daarvan zal ook een beknopt rapport worden uitgebracht aan de donoren en belangrijke stakeholders.

3.2 Rapportage

Aan het eind van elke fase zal een beknopte rapportage worden opgesteld om de belangrijke stakeholders en donoren te informeren. Bij onvoorziene grote risico's of wijzigingen zal ook een rapport worden uitgebracht.

4. Budget

Voor het project is een begroting opgesteld in tabel 2 hieronder. Er zijn alleen materiële kosten gerekend voor het drukken en het transport. De begeleidingsuren vanuit SZOS zijn vrijwilligerswerk waarvoor geen vergoeding wordt gevraagd.

| Onderdeel | Prijs per eenheid | Aantal | Bedrag |
|---------------------------------------|-------------------|--------|--------------------|
| Drukken Kijk en Luister | € 37,89 | 200 | € 7.578,00 |
| Drukken Kijk en Lees | € 32,97 | 200 | € 6.594,00 |
| Inklaring | € 5.100,00 | 1 | € 5.100,00 |
| Verscheppen naar Suriname | € 750,00 | 1 | € 750,00 |
| Vluchten MAF Suriname | € 700,00 | 4 | € 2.800,00 |
| Brandstof buitenboordmotors inheemsen | € 250 | 1 | € 250,00 |
| Totaal | | | € 23.072,00 |

Tabel 2: Begroting

5. Fondswerving

Om het project financieel mogelijk te maken is een fondswervingsplan opgesteld. Een aantal bedrijven en organisaties zullen worden aangeschreven. Ook SZOS zal een financiële bijdrage leveren om dit project mogelijk te maken.

| Partij | Gevraagde bijdrage |
|-------------------------------|--------------------|
| SZOS | € 1.072,00 |
| Bedrijven | € 1.000,00 |
| Diverse stichtingen en kerken | € 21.000,00 |
| Totaal | € 23.072,00 |

Tabel 3: Fondswervingsplan

6. Communicatie

Communicatie richting de donoren zal plaatsvinden via rapportages na het afronden van elke fase, en middels een eindrapportage bij het afronden van het project. MAF Suriname en SZOS onderhouden nauwe contacten over de voortgang van het project. Zowel MAF Suriname als SZOS zullen over het project publiceren via sociale media, nieuwsberichten en nieuwsbrieven.

MAF Suriname onderhoudt de contacten met de inheemsen in Suriname en verzamelt via het beelden en verhalen ten behoeve van de communicatie.